

Wort.lu

Die Frage des Tages

Heute kommt der „Fiederwäissen“ auf den Markt, bald folgt der „Beaujolaïs Nouveau“. Interessieren Sie die neuen Weine?

42 % Der „Fiederwäissen“ ist ein Genuss und verdient deshalb einen festen Termin im Jahreskalender.

30 % Für mich ist dies nur ein Marketing-Gag der Produzenten – wenn auch ein erfolgreicher.

28 % Ich verzichte auf den „Fiederwäissen“ und warte lieber auf die reiferen Weine.



An diesem Wochenende stellt wort.lu Ihnen die aktuelle Frage zu den zeitlich begrenzten Quoten. Sagen Sie uns Ihre Meinung auf wort.lu!

Konferenz über
Pumpspeicherwerk

Die „Revue technique luxembourgeoise“, die „Association luxembourgeoise des ingénieurs, architectes et industriels“ und die „Société électrique de l'Our S.A.“ laden ein zur Konferenz „Projekt MII“ von SEO-Betriebsdirektor Fernand Zanter und SEO-Generalsekretär Paul Zeimet am Dienstag, dem 19. November, um 19 Uhr im Forum da Vinci, 6, boulevard G.-D. Charlotte in Luxemburg-Stadt. Das Pumpspeicherkraftwerk Vianden wird um einen elften Pumpenturbinensatz erweitert – das Projekt MII. Mit der Inbetriebnahme der neuen Maschine (200 MW) wird die SEO in der Lage sein, fast 1300 Megawatt Spitzenstrom in das europäische Verbundnetz einzuspeisen. Das Pumpspeicherkraftwerk wird vermehrt zum Ausgleich der schwankenden Einspeisungen aus unregelmäßiger Energie eingesetzt, die immer stärker durch den Ausbau der erneuerbaren Energien in Deutschland geprägt sind. Der Eintritt zum Vortrag in deutscher Sprache ist frei. Weitere Infos sind erhältlich bei Sonja Reichert, Tel. 26 73 99, s.reichert@revue-technique.lu.

www.revue-technique.lu

Mit der „Journée de la commémoration nationale morgen Sonntag, den 13. Oktober, gedenkt Luxemburg der 4 400 Luxemburger, die während des Zweiten Weltkriegs für ihre Heimat gestorben sind, der zahlreichen Zwangsrekrutierten, KZ-Häftlinge, Umsiedelten und aller anderen, die vor über 70 Jahren unter dem Nazi-Joch gelitten haben. Die wichtigsten offiziellen Zeremonien finden in der Hauptstadt statt.

In Anwesenheit von Großherzog Henri findet am Sonntag um 9 Uhr in der Kathedrale ein feierlicher Gottesdienst statt, der von Erzbischof Jean-Claude Hollerich zelebriert wird. Die Chöre der Kathedrale, d.h. die „Maîtrise“ und das „Petit Ensemble“, stehen unter der Leitung von Marc Dostert, während die Militärmusik unter der Leitung von Jean-Claude Braun steht, an der symphonischen Orgel spielt Paul Breisch.

Um 10.40 Uhr legt Großherzog Henri am „Monument national de la solidarité luxembourgeoise“ am „Kanounenhiwwel“ ein Blumengebilde nieder und entfacht symbolisch die „ewige Flamme“ neu. Er wird dabei begleitet von Premierminister Jean-Claude Juncker, Innenminister Jean-Marie Halsdorf und dem Generalstabschef, General Mario Daubenfeld. Anwesend sind auch Botschafter sowie Mitglieder patriotischer Vereinigungen.

„Kanounenhiwwel“, „Gëlle Fra“ und „Hinzerter Kräiz“

Nach der Zeremonie am „Kanounenhiwwel“ werden um 11.15 Uhr Innenminister Jean-Marie Halsdorf und Bürgermeister Xavier Bettel ein weiteres Blumengebilde beim „Monument du Souvenir“ („Gëlle Fra“) niederlegen.

Um 12 Uhr schließlich wird ein von der Militärmusik angeführter Umzug von der „Allée des Résistants et des Déportés“ in Limpertsberg zum Hinzerter Kreuz auf dem „Nikloskierfecht“ führen. Dort wird Erzbischof Jean-Claude Hollerich das Grab segnen und Blumengebilde werden von Kammerpräsident Laurent Mosar, Nachhaltigkeitsminister Claude Wiseler sowie einem Mitglied des Schöffengerates, Vertretern des „Comité directeur

„Journée de la commémoration nationale“

Die Erinnerung an die Kriegs

In der Hauptstadt bildet ein Gottesdienst in der Kathedrale den Auftakt / In Esch/Alzette



Bei der „Gëlle Fra“, am „Kanounenhiwwel“ und beim „Hinzerter Kräiz“ werden am

Das Programm der Gedenkzeremonien heute und

Wie in der Hauptstadt und in Esch/Alzette (siehe Artikel oben) finden die meisten Gedenkzeremonien in den anderen Ortschaften des Landes ebenfalls am morgigen Sonntag statt. In manchen Gemeinden werden aber bereits am heutigen Samstag Feierlichkeiten organisiert.

■ **Beetebuerg.** – E Sonndeg, den 13. Oktober, 9.30 Auer, Rendez-vous fir all Veräiner an d'Gemengenauteuritéite beim „Monument aux morts“, Ufänke vun der Flam; 9.45 Auer, Chorale municipale Sängereed, Ried vum Buergermeeschter, Nidderleeë vun enger Gerbe, d'Sonnerie an d'Heemecht gespilt vun der Harmonie municipale Beetebuerg; 10 Auer, Cortège bis an d'Kierch; 10.15 Auer: Mass zu Eiere vun all eise Krichsaffer, no der Mass Nidderleeë vun enger Gerbe an der Gedenkappell vun der Kierch, d'Sonnerie gëtt gespilt vun der Harmonie municipale Beetebuerg, d'Heemecht gesonge vun der Chorale Ste-Cécile Beetebuerg.

■ **Biissen.** – E Samschdeg, den 12. Oktober, 18 Auer: Dëst Joer stinn um Programm net nëmmen eng Mass, eng Usprooch vum Buergermeeschter an d'Nidderleeë vun enger Gerbe virum „Monument aux morts“, mä et gëtt gläichzäitig eng nei Plack enthüllt, wou d'Nimm vun deene Leit dropstinn, déi den Titel „morts pour la patrie“ kruten.

■ **Bivange.** – Le dimanche 13 octobre, 10 heures, messe solennelle à l'église de Bivange, dépôt de gerbes devant le «Monument du souvenir», allocution de circonstance, encadrement musical par l'Harmonie municipale; 11.15 heures, réception au centre culturel à Bivange.

■ **Bonnevoie.** – Le dimanche 13 octobre, 10 heures, messe solennelle

avec le concours de la Chorale Ste-Cécile Bonnevoie en l'honneur des victimes des deux guerres; Il heures, formation du cortège près de l'église, précédé par les Sapeurs-Pompiers Bonnevoie et de la Fanfare municipale Luxembourg-Bonnevoie, pour se rendre au Monument aux morts du cimetière de Bonnevoie: entrée par la Fanfare municipale Luxembourg-Bonnevoie, chœur exécuté par la Chorale Ste-Cécile Bonnevoie, dépôt d'une gerbe par l'Entente des sociétés de Bonnevoie sur la dalle du «Monument aux morts» avec Sonnerie aux morts, prière par Monsieur le curé-doyen, chœur exécuté par la «Chorale Ste-Cécile Bonnevoie, d'«Heemecht» 1^{re} strophe par la Fanfare municipale Luxembourg-Bonnevoie; 11.30 heures, formation du cortège pour se rendre au centre culturel de Bonnevoie; 11.45 heures, vin d'honneur offert par la Ville de

Luxembourg à tous les participants.

■ **Diekirch.** – Le dimanche 13 octobre, 10.30 heures, service religieux à la mémoire de tous ceux, qui, pendant l'occupation, sont morts pour la patrie, à l'église décanale; après le service religieux à 11.30 heures, dépôt de fleurs au «Monument aux morts», la Philharmonie municipale et un détachement de l'Armée encadreront la cérémonie.

■ **Differdange.** – Le dimanche 13 octobre, 9.30 heures, cérémonie commémorative à l'église paroissiale du Fousbann, ensuite cortège officiel lequel mènera au «Monument aux morts» et se terminera sur la place du Marché à Differdange.

■ **Dudelange.** – Le dimanche 13 octobre, 9.30 heures, dépôt de gerbes au Mur du souvenir à l'ancien cime-

tière de Dudelange; 9.45 heures, cérémonie commémorative au pied du «Monument aux morts» avec les autorités communales.

■ **Éinen.** – E Sonndeg, den 13. Oktober, 9.30 Auer, Ovatioun mat Nidderleeë vun enger Gerbe virum Gedenksteen um Kierfecht.

■ **Ettelbruck.** – Le dimanche 13 octobre, 10 heures, dépôt de fleurs au monument Patton; 10.30 heures, service solennel célébré à l'église paroissiale; après la messe, dépôt de fleurs au «Monument aux morts».

■ **Feelen.** – E Sonndeg, den 13. Oktober, 10.55 Auer, Reunioun bei der Porkierch; 11 Auer, feierlech Mass; no der Mass, Nidderleeë vu Blumen a Scene vum Monument, Usprooch vum Député-maire Fernand Etgen, d'Feelener Musek spillt d'Heemecht.



Mit Gottesdiensten und Kranzniederlegungen wird das Andenken an die Nazi-Opfer aufrecht erhalten.

(FOTO: M. WILWERT)

morgen Sonntag

opfer wach halten

findet ein Gottesdienst in der „Eglise du Sacré-Coeur“ statt



morgigen Sonntag Blumengebinde niedergelegt.

(FOTO: MARC WILWERT)

pour le souvenir de la résistance“ sowie von patriotischen Vereinigungen niedergelegt.

Gottesdienst und Zeremonie auch in der Minnetmetropole

In Esch/Alzette findet am morgigen Sonntag um 10 Uhr ein feierlicher Gottesdienst in der „Eglise du Sacré-Coeur“ statt.

Die Vertreter der patriotischen Vereinigungen, des Lehrpersonals, der Verwaltungen sowie des Schöffen- und Gemeinderates versammeln sich danach auf der Place de la Résistance vor dem „Monument aux morts“.

Um 11.10 Uhr beginnt die Zeremonie mit einer Ansprache von Bürgermeisterin Lydia Mutsch. Es folgt eine Kranzniederlegung seitens der Bürgermeisterin und der Mitglieder des Schöffenrates. Die „Harmonie municipale“ spielt die „Sonnerie aux morts“ zum Auftakt der Gedenkminute.

Zum Abschluss der Zeremonie erklingt die Nationalhymne und die Teilnehmer begeben sich in das Resistenzmuseum, wo die Stadt Esch den Ehrenwein anbietet.

morgen in den Regionen des Landes

■ **Heisdorf.** – Le samedi 12 octobre, 18.30 heures, cérémonie commémorative, rendez-vous devant le «Monument aux morts».

■ **Porverband Housen-Houschent.** – E Sonndeg, 10 Auer, Houmass an der Kierch zu Konstem; duerno, Nidderleeë vu Blumme beim Denkmal a „Sonnerie aux morts“; uschléissend, Receptioun am Centre communal zu Konstem.

■ **Hunchereng.** – E Sonndeg, den 13. Oktober, 11.20 Auer, Cortège bei d'Monument um Kierfecht; 11.30 Auer, Gedenkzeremonie um Kierfecht, Gesang vun der Chorale Ste-Cécile HFN, Usprooch vum Buergermeeschter, Nidderleeë vun enger Gerbe, d'Sonnerie an d'Heemecht ginn gespilt vun der Fanfare Ste-Cécile HFN, Cortège zréck an de Centre culturel, Apéritif am Centre culturel.

■ **Kayl-Tétange.** – Le dimanche 13 octobre, à 9 heures aura lieu un dépôt de fleurs au «Monument aux morts» à Kayl; à 9.15 heures, rassemblement et formation du cortège près de l'école fondamentale Jean-Pierre Nuel à Tétange; à 9.45 heures, service religieux, dépôt de fleurs au «Monument aux morts» à Tétange.

■ **Meechtem.** – E Sonndeg, den 13. Oktober, no der Mass, Ovation mat Nidderleeë vun enger Gerbe virum „Monument aux morts“.

■ **Monnerech.** – E Sonndeg, den 13. Oktober, 10.15 Auer, Rassemblement op der Place Jules Bleser zu Monnerech; 10.30 Auer, Départ vum Cortège, Direktioun „rue de Reckange“, „Grand-rue“ a „rue de l'Eglise“; uschléissend, Gedenkzeremonie beim „Monument aux morts“ bei der Kierch.

■ **Steinsel.** – Le samedi 12 octobre, 18.50 heures, cérémonie commémorative, rendez-vous devant le «Monument aux morts».

■ **Ohn.** – E Sonndeg, den 13. Oktober, 9.30 Auer, Ovation mat Nidderleeë vun enger Gerbe virum der Kierch beim „Monument aux morts“.

■ **Redange.** – 10.30 à 11.30 heures, messe solennelle à l'église de Redange; 11.30 à 12.30 heures, cérémonie sur la place Bian, discours de Henri Mäusen, bourgmestre de Redange, dépôt d'une gerbe/sonnerie, discours de Jean Nehrenhausen, président du comité d'organisation, dévoilement de la statue commémorative créée par l'artiste Rita Sajevo, bénédiction par le doyen Nico Jans, discours de Edouard Graf, président de l'Amicale des Enrôlés de force Beckerich-Ell-Redange, mot final du bourgmestre, musiques et chorale: «Ons Heemecht».

■ **Remich.** – Le dimanche 13 octobre, 10.30 heures, à l'issue du service religieux sera déposée une couronne de fleurs devant le «Monument aux morts».

■ **Rumelange.** – Le dimanche 13 octobre, 11 heures, réunion devant le «Monument aux morts» au parc municipal, cortège vers l'hôtel de ville en passant par la Grand-rue, réception offerte par la municipalité aux participants des groupes de résistants, des notabilités de notre ville, des associations et clubs locaux.

■ **Sandweiler.** – E Sonndeg, den 13. Oktober, 9.30 Auer, Gedenkmass fir déi Gefalen a Vermësste vum Zweete Weltkrich; duerno, Nidderleeë vun engem Kranz virum „Monument aux morts“.

■ **Sanem.** – Le dimanche 13 octobre, 9.30 heures, formation du cortège à la place de l'Indépendance; 9.45 heures, départ du cortège vers l'église Saint-Nicolas à Soleuvre; 10 heures, allocution du bourgmestre, dépôt de gerbe près du «Monument aux morts», sonnerie aux morts et hymne nationale; 10.15 heures, service religieux à l'église Saint-Nicolas à Soleuvre. Un dépôt de gerbes aura lieu dans les localités de Belvaux, d'Ehlerange et de Sanem.

■ **Schëffleng.** – E Samschdeg, den 12. Oktober, 18 Auer, Nidderleeë vun engem Kranz beim zentrale Monument; 18.30 Auer, Gedenkmass an der Porkierch.

■ **Strassen.** – Le dimanche 13 octobre, 10.30 heures, messe solennelle à l'église paroissiale à Strassen, suivie d'une commémoration devant le „Monument aux morts“.

■ **Troisvierges.** – Le dimanche 13 octobre, 10 heures, service religieux à l'église de Troisvierges; après le service religieux, le cortège avec les autorités, l'Harmonie et les représentants des sociétés partira vers la mairie et une couronne sera déposée au „Monuments aux morts“.

■ **Wiltz.** – Le dimanche 13 octobre, 11 heures; service religieux à l'église Notre-Dame à Wiltz; 12 heures, journée de la commémoration nationale dans la crypte du monument national de la grève; 12.15 heures, journée de la commémoration nationale au „Monument aux morts“, avenue Nic. Kreins.

■ **Wormer.** – E Sonndeg, den 13. Oktober, 10 Auer, Nidderleeë vun enger Gerbe beim Denkmol op der Koeppchen; 10.45 Auer, Nidderleeë vun enger Gerbe beim Gedenksteen virum der Kierch zu Wormer.

Promouvoir l'allaitement

La «Grande Tétée» a remporté un grand succès



De nombreuses mères ont assisté cette année à l'évènement au centre culturel de Bonnevoie.

La seconde édition au Luxembourg de la rencontre «La Grande Tétée» a eu lieu samedi dernier à Luxembourg-Bonnevoie en clôture de la Semaine mondiale de l'allaitement maternel. Elle a été organisée par la «Leche League Luxembourg» et l'«Initiatiw Liewensufank».

Ainsi le Luxembourg a rejoint cette manifestation qui est organisée depuis 2001, au Canada, rejoint en 2002 par les Etats-Unis. En France, la «Grande Tétée» a été instaurée en 2006 avec 15 villes françaises participantes. En 2013 «le big latch» organisé en août a rassemblé déjà 14.536 bébés et leurs mères sur 373 sites. Pour ce 5 octobre 161 sites supplémentaires ont été inscrits de l'Inde jusqu'au Canada en passant par le Luxembourg.

Ainsi samedi dernier, des milliers de femmes et de mères se sont réunies avec leurs familles de par le monde dans le but d'échanger et d'informer sur les bienfaits de l'al-

laitement maternel et de faire évoluer l'image des femmes et des familles qui ont choisi d'allaiter.

Le lait maternel est la nourriture idéale pour les enfants, car seul le lait maternel contient toutes les substances dont le bébé a besoin pour une croissance saine. L'allaitement maternel protège contre la diarrhée, les maladies respiratoires, les allergies, l'obésité, le diabète et il soutient le développement cognitif, l'intelligence et la relation maman-bébé. C'est pour ces raisons que l'OMS et le ministre luxembourgeois de la Santé recommandent d'allaiter les bébés partout au monde exclusivement au sein pendant les six premiers mois de vie et de continuer l'allaitement maternel, complété par des aliments solides appropriés jusqu'à l'âge de deux ans et même au-delà. Pour atteindre ce but, la promotion, la protection et le soutien de l'allaitement sont indispensables. (C.)

FAMILY DAY

19
OCTOBRE
13h-18h

HÊTRE
CRÈCHE
BIOPÉDAGOGIQUE

PORTES OUVERTES À TOUS

Au programme : goûter pour petits et grands, cirque, grimage, château gonflable, massage bébés et parents, ateliers créatifs, parcours psychomoteur, jeux d'eau, éveil aux sciences.

Inscrivez-vous dès à présent sur notre site «www.hetre.lu» pour retirer votre coffret cadeaux dès votre arrivée au FAMILY DAY !

N°Agrément : FJ06452013
Accueil du Lundi au Vendredi, de 7h à 19h. | Bâtiment Solarwind
13, rue de l'industrie | L-8399 Windhof | Tel: +352 26 30 57 89 | www.hetre.lu